

Auf dem St. Wolfgang-See.

(On the lake of St. Wolfgang.)

Gedicht von Nugent Skelly Esq.

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte und Physharmonica
(oder des Piano-Forte allein).

In Musik gesetzt, und dem

WOHLGEBORNEN FRÄULEIN

THERESE WALTER

achtungsvoll gewidmet

von

B. Randhartinger,

Mitglied der k. k. Hofkapelle.

Op. 45.

*Eigenthum des Verleger.
Eingetragen in das Vereins-Archiv.*

N^o 7208.

" 7209.

Pr. mit Physharm. Begl. — 45 x C. M.

" " Pianof. allein. — 30 . . .

WIEN,

bei Ant. Diabelli u. Comp.

Graben N^o 1133.

Auf dem
ST. WOLFGANG SEE.

Gedicht von Nugent Skelly Esq.

Die Abendglocke klingt
Vom nahem Thurme schon,
Und über's Wasser dringt
Ihr weicher Klage-ton.

*It is the vesper bell,
From yonder tower pealing;
Softly its mellowed swell,
Comes o'er the water stealing.*

Sie tönt den Tag zur Ruh',
Nun eilen dem Altar
Die frommen Beter zu,
Wo kniet der Pilger Schaar.

*Sweet knell of parting day,
To Wolfgang's shrine inviting;
Now do the pilgrims pray,
Their holy beads reciting.*

Süss träumt es sich im Rahn,
Das Ruder in der Hand,
Indess die Töne nah'n
Her vom geweihten Land.

*How sweet to linger here,
Reposing on our oar,
Whilst plaintive tones draw near
From off the Sainted shore.*

Es ist der Pilger Chor,
Ihr heilig Abendlied,
Zu Gott strebt es empor,
Der liebend Alles sieht.

*It is their song of love,
The pilgrims evening prayer,
To Him who reigns above,
The God of every where.*

D. & C. N^o 7208.7209.



M. - inv. 60.694

AUF DEM ST. WOLFGANG-SEE.

3

(On the lake of St. Wolfgang)

Gedicht von Nugent Skelly, Esqr.

Musik von B. Randhartinger, op. 45.

Wien, bei A. Diabelli und Comp. Graben N^o 1133.

Andante

Singstimme.

Pianoforte.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Andante'. The score is divided into four systems. The first system shows the vocal line with a whole rest and the piano accompaniment starting with a piano (p) dynamic. The second system continues the piano accompaniment with a trill (tr) and a mezzo-forte (mf) dynamic. The third system features a forte (f) dynamic in the piano part and a trill (tr) with a tenuto (ten.) mark in the vocal line. The fourth system concludes with a piano (p) dynamic and a trill (tr) in the vocal line. The piano part includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

dol:

süss träumt es sich im Kahn, das Ru = der in der Hand,
 how sweet to linger here, re = pos = ing on our oar,

in = dess die Tö = ne
 whilst plaint = ive tones draw

nahn her vom geweih = ten Land.
 near from off the Sainted shore.

*Ferma.**p**pp*
** legato.*

7

mf

Es ist der Pilger Chor, ihr heilig Abend = lied, zu
It is their song of love, the pilgrims even = ing prayer, to

mf

fz p

Gott strebt es empor, der liebend al = les, al = les sieht, zu Gott strebt es em =
Him who reigns a = bove, the God of every, everywhere, to Him who reigns a =

fz p

ritar = dan = do

fz

por, der lie = bend alles, al = les sieht.
bove, the God of every, eve = ry where.

ga... loco

ritar = dan = do

f

p

Ecco

ff

pp

